DECISIONE N. 74 DEL 06/05/2026

OGGETTO

Decisione a contrarre per l'affidamento diretto, ai sensi degli artt. 17 e 50, comma 1 lett. b) del D. Lgs. n. 36/2023, del servizio di traduzione ed interpretariato nell'ambito dei progetti Interreg MARKATO e Matera Capitale Mediterranea della Cultura e del Dialogo 2026.

CUP: J19G24000460006 - J19I25001110004
CIG: BB8CA854D2

FONDAZIONE DI PARTECIPAZIONE MATERA BASILICATA 2019
Via Lavista, 1 – 75100 Matera – Tel. 0835 256384 – Sito web www.matera-basilicata2019.it
E-mail segreteria@matera-basilicata2019.it – PEC fondazione@pec.matera-basilicata2019.it
C.F. 93055550771 – P.Iva IT01310470776

LA DIRETTRICE GENERALE AD INTERIM

VISTO lo Statuto della Fondazione Matera-Basilicata 2019 (repertorio n. 23129 – raccolta n. 14270), modificato in data 27 dicembre 2022 e registrato a Potenza al n. 140 serie 1T dell'11 gennaio 2023;

VISTO l'art. 32 della Legge Regionale n. 8/2014 che ha istituito la Fondazione Matera – Basilicata 2019;

VISTO che la Fondazione si propone di:

- promuovere e sostenere lo sviluppo delle attività creative, artistiche e culturali in Basilicata, nelle loro espressioni individuali, associative e imprenditoriali, in sintonia con le strategie della Regione Basilicata, del Comune di Matera e degli altri enti locali e in collaborazione con il mondo dell'università, della ricerca e dell'impresa;
- consolidare e rafforzare la posizione nazionale e internazionale della Basilicata e di Matera come piattaforma di innovazione culturale che dal Mezzogiorno e dal Mediterraneo crea relazioni, scambi, progetti in Europa e nel Mondo, in continuità con la fondamentale esperienza di Matera Capitale Europea della Cultura 2019;
- favorire l'inclusione sociale attraverso l'arte e la cultura e di promuovere l'innovazione nel settore culturale.

VISTA la Delibera n. 11 del 22/12/2025, con la quale il Consiglio di Amministrazione ha affidato le funzioni di Direttore Generale ad interim all'arch. Rita Orlando, già manager culturale della Fondazione Matera Basilicata 2019, che ne assume formalmente le funzioni;

VISTO che con Delibera n. 12 del 18/07/2016 e ss.mm.ii. sono approvate le funzioni degli organi della Fondazione, di cui allo statuto, ed i compiti di organizzazione così come specificati nei seguenti atti - Modello organizzativo;

VISTA la Deliberazione del CdA n. 11 del 16 ottobre 2017, relativa all'approvazione del Regolamento Appalti e Sponsorizzazioni della Fondazione Matera-Basilicata 2019;

PRESO ATTO che, a seguito della pubblicazione del bando internazionale in data 7 febbraio 2024, la città di Matera è stata ufficialmente insignita del titolo di Capitale Mediterranea della Cultura e del Dialogo 2026 (di seguito MCCD 2026) congiuntamente alla città di Tétouan (Marocco), come da comunicazione ufficiale della *Anna Lindh Foundation* e dell'Unione per il Mediterraneo del 29 ottobre 2024;

RICHIAMATE le Deliberazioni Commissariali n. 83 del 25/02/2025 e n. 264 del 16/05/2025, con le quali è stato approvato l'Accordo di Programma che individua la Fondazione quale Soggetto Attuatore delle attività di MCCD 2026 e si riconosce in favore della stessa un apporto finanziario straordinario di € 500.000,00 da parte del socio Comune di Matera;

VISTA la Deliberazione Commissariale n. 287 del 23/05/2025 (Variazione di Bilancio n. 8) che garantisce la copertura finanziaria del suddetto apporto straordinario per l'attuazione del programma culturale;

RICHIAMATA la Deliberazione della Giunta Comunale n. 52/2026 del 27/02/2026, concernente il sostegno economico per l'avvio delle attività e la Cerimonia di apertura;

VISTO il CUP J19I25001110004, assegnato in data 10/03/2026, relativo all'acquisto di servizi per le attività e i progetti culturali di "Matera MCCD 2026";

CONSIDERATO che, a seguito della Cerimonia di apertura del 20 marzo 2026, si è svolta dal 9 all'11 aprile 2026 la visita della delegazione istituzionale di Tétouan finalizzata alla costruzione del percorso di cooperazione condiviso;

FONDAZIONE DI PARTECIPAZIONE MATERA BASILICATA 2019
Via Lavista, 1 – 75100 Matera – Tel. 0835 256384 – Sito web www.matera-basilicata2019.it
E-mail segreteria@matera-basilicata2019.it – PEC fondazione@pec.matera-basilicata2019.it
C.F. 93055550771 – P.Iva IT01310470776

RITENUTO necessario, per garantire l'adeguata accoglienza e l'integrazione culturale durante la suddetta visita, provvedere tempestivamente al servizio di interpretazione consecutiva e chuchotage (ITA<>ESP);

VISTO il Programma di cooperazione (Interreg VI-A) "Grecia-Italia 2021-2027" e DATO ATTO che la Fondazione è Beneficiaria del progetto "M.A.R.K.A.T.O." (Codice MIS 6006562 - CUP J19G24000460006), con Subsidiary Contract firmato il 27/05/2025;

PRESO ATTO che le attività di progetto prevedono l'organizzazione di meeting internazionali e che in data 17 aprile 2026 si è tenuta a Matera la conferenza stampa di presentazione con partner greci e italiani;

RITENUTA l'esigenza di provvedere al servizio di interpretariato (ITA<>ENG) per la suddetta conferenza stampa e per le ulteriori attività di traduzione e interpretariato previste dal progetto M.A.R.K.A.T.O. fino alla sua conclusione (maggio 2027);

CONSIDERATO che il preventivo acquisito e il relativo tariffario sono stati valutati congrui in relazione alla natura delle prestazioni richieste e ai correnti valori di mercato per servizi analoghi;

DATO ATTO che l'affidamento all'Operatore Economico Bespoke Lab - Studio di Consulenza Linguistica di Maria Rosaria Silvano P. IVA 01057500777 – C.F. SLVMRS67P49F052H - risulta funzionale a garantire l'efficace realizzazione delle attività programmate, assicurando una prestazione di elevata e comprovata professionalità nel rispetto del principio di fiducia di cui all'art. 2 del D.Lgs. 36/2023;

DATO ATTO che la presente decisione a contrarre, ai sensi dell'art. 17, comma 2, del D.Lgs. n. 36/2023, individua analiticamente l'oggetto del servizio, l'importo e l'operatore economico affidatario, motivando la scelta sulla base della specifica *expertise* professionale e del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale previsti dalla legge;

PRECISATO che, in conformità all'art. 53, commi 1 e 4, del D.Lgs. n. 36/2023, si è ritenuto di non richiedere la costituzione della garanzia provvisoria né di quella definitiva, in considerazione del modesto valore economico della prestazione e delle specifiche modalità di affidamento, tali da escludere il rischio di pregiudizi per la Fondazione;

DATO ATTO che, ai sensi del citato art. 17, il presente procedimento è finalizzato alla stipulazione di un contratto per l'affidamento di che trattasi le cui caratteristiche essenziali sono qui riassunte:

- Fine che con il contratto si intende perseguire e relativo oggetto: servizio di traduzione ed interpretariato;
- Importo del contratto: euro 3.086,29 + iva;
- Forma del contratto: ai sensi dell'art. 18, comma 1, secondo periodo, del D. lgs. n. 36/2023, trattandosi di affidamento ai sensi dell'art. 50 del medesimo decreto, mediante corrispondenza secondo l'uso commerciale, consistente in un apposito scambio di lettere, anche tramite posta elettronica certificata o sistemi elettronici di recapito certificato qualificato ai sensi del regolamento UE n. 910/2014 del Parlamento europeo e del Consiglio del 23 luglio 2014;
- Modalità di scelta del contraente: affidamento diretto ai sensi dell'art. 50 del d.lgs. 36/2023;
- Clausole ritenute essenziali: quelle contenute nella corrispondenza intercorsa tra le parti e nella documentazione della procedura di affidamento;

APPURATO:

- che l'art. 50 del d.lgs. 36/2023, con riferimento all'affidamento delle prestazioni di importo inferiore alle soglie di cui all'art. 14 dello stesso decreto, dispone che le stazioni appaltanti procedono, tra le altre, con le seguenti modalità: *a)* affidamento diretto per lavori di importo inferiore a 150.000 euro,

FONDAZIONE DI PARTECIPAZIONE MATERA BASILICATA 2019
Via Lavista, 1 – 75100 Matera – Tel. 0835 256384 – Sito web www.matera-basilicata2019.it
E-mail segreteria@matera-basilicata2019.it – PEC fondazione@pec.matera-basilicata2019.it
C.F. 93055550771 – P.Iva IT01310470776

anche senza consultazione di più operatori economici, assicurando che siano scelti soggetti in possesso di documentate esperienze pregresse idonee all'esecuzione delle prestazioni contrattuali anche individuati tra gli iscritti in elenchi o albi istituiti dalla stazione appaltante; *b)* affidamento diretto dei servizi e forniture, ivi compresi i servizi di ingegneria e architettura e l'attività di progettazione, di importo inferiore a 140.000 euro, anche senza consultazione di più operatori economici, assicurando che siano scelti soggetti in possesso di documentate esperienze pregresse idonee all'esecuzione delle prestazioni contrattuali, anche individuati tra gli iscritti in elenchi o albi istituiti dalla stazione appaltante;

- l'Allegato I.1 al Decreto Legislativo 36/2023 definisce, all'articolo 3, comma 1, lettera d), l'affidamento diretto come "l'affidamento del contratto senza una procedura di gara, nel quale, anche nel caso di previo interpello di più operatori economici, la scelta è operata discrezionalmente dalla stazione appaltante o dall'ente concedente, nel rispetto dei criteri qualitativi e quantitativi di cui all'articolo 50, comma 1 lettere a) e b), del codice e dei requisiti generali o speciali previsti dal medesimo codice";
- ai sensi dell'art. 58 del d.lgs. 36/2023, che l'appalto, peraltro già accessibile dato l'importo non rilevante, non è ulteriormente suddivisibile in lotti in quanto ciò comporterebbe una notevole dilatazione dei tempi e duplicazione di attività amministrativa con evidente violazione del principio del risultato di cui all'art. 1 del Dlgs n. 36/2023;
- ai sensi dell'art. 54, comma 1, secondo periodo, del d.lgs. 36/2023, che agli affidamenti diretti non è applicabile quanto disposto in ordine all'esclusione automatica delle offerte anomale;
- che, in tema di imposta di bollo in materia di contratti pubblici, si rende applicabile quanto disposto all'allegato I.4 del d.lgs. 36/2023;

CONSIDERATO che:

- ai sensi dell'art. 49 del D.Lgs. 36/2023, il principio di rotazione trova applicazione esclusivamente nei casi di affidamenti consecutivi aventi a oggetto la medesima categoria di servizi o settore merceologico rispetto all'affidatario uscente;
- la presente procedura si configura come primo affidamento relativo alla specifica attività richiesta, non sussistendo pertanto alcun operatore economico uscente e rendendo inapplicabile il suddetto principio di rotazione;
- l'individuazione dell'operatore risponde alla necessità della Fondazione di assicurarsi una prestazione di comprovata esperienza e professionalità, agendo nel pieno rispetto del principio della fiducia di cui all'art. 2 del D.Lgs. 36/2023;
- l'acquisizione in parola è di modesto importo e non risulta rilevante rispetto alle dinamiche concorrenziali del settore di riferimento, risultando pienamente congrua e coerente con i prezzi di mercato.

VISTO il Decreto Legislativo 31 marzo 2023 n. 36 ("Codice dei contratti pubblici");

DATO ATTO che per il presente affidamento non si applica il principio di rotazione, ai sensi dell'art. 49, comma 6, del D.Lgs. n. 36/2023, trattandosi di un appalto di valore economico inferiore a 5.000,00 euro;

ACCERTATO, altresì, che l'affidamento non costituisce frazionamento artificioso della spesa ai sensi dell'art. 14, comma 6, del D.Lgs. n. 36/2023, trattandosi di prestazioni professionali volte a soddisfare esigenze specifiche e distinte nell'ambito di differenti progettualità;

CONSIDERATO che saranno garantiti tutti gli adempimenti ex art. 3 della legge n. 136/2010 (tracciabilità dei flussi finanziari);

FONDAZIONE DI PARTECIPAZIONE MATERA BASILICATA 2019
Via Lavista, 1 – 75100 Matera – Tel. 0835 256384 – Sito web www.matera-basilicata2019.it
E-mail *segreteria@matera-basilicata2019.it* – PEC *fondazione@pec.matera-basilicata2019.it*
C.F. 93055550771 – P.Iva IT01310470776

VISTO l'art. 15 del D.Lgs. 31 marzo 2023, n. 36 e l'allegato I.2 relativi alla nomina del Responsabile Unico del Progetto (RUP);

PRESO ATTO che l'ANAC, nel comunicato del Presidente del 18 giugno 2025, per favorire le Amministrazioni nell'adeguarsi ai nuovi sistemi che prevedono l'utilizzo delle piattaforme elettroniche e garantire così un migliore passaggio verso l'amministrazione digitale, sentito il Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti, ha ritenuto necessario chiarire che allo scopo di consentire lo svolgimento delle ordinarie attività di approvvigionamento in coerenza con gli obiettivi della digitalizzazione, l'utilizzo dell'interfaccia web messa a disposizione dalla piattaforma contratti pubblici – PCP - dell'Autorità, sarà disponibile anche per gli affidamenti diretti di importo inferiore a 5.000,00 euro fino a nuova comunicazione;

DATO ATTO che è stato acquisito il CIG BB8CA854D2 tramite il sistema dell'Autorità di vigilanza sui contratti pubblici ai fini sia della tracciabilità di cui alla legge 136/2010 che ai fini del monitoraggio dei contratti pubblici;

VISTO il DURC on line, prot. n. INPS_53184968 con scadenza validità al 05/07/2026 dal quale si evince che il suddetto operatore economico risulta regolare nei confronti di INPS e INAIL;

RAVVISATA la necessità e l'urgenza di provvedere a detto affidamento diretto a valere sui CUP J19G24000460006 e 19I25001110004;

per i motivi espressi nella premessa, che si intendono integralmente richiamati:

DECIDE

1. **di procedere** all'affidamento in favore dell'Operatore Economico Bespoke Lab - Studio di Consulenza Linguistica di Maria Rosaria Silvano, con sede in Matera alla Via Giovanni Giolitti n. 40 (P.IVA 01057500777 – C.F. SLVMRS67P49F052H), per la prestazione dei servizi di traduzione e interpretariato da realizzarsi nell'ambito dei progetti "Interreg M.A.R.K.A.T.O." e "Matera Capitale Mediterranea della Cultura e del Dialogo 2026", per un importo complessivo di € 3.086,29 oltre rivalsa INPS (4%) e IVA di legge se dovuta;
2. **di attestare** che l'affidamento del servizio in oggetto comprende le seguenti prestazioni:
   - servizio di interpretazione consecutiva e chuchotage (ITA<>ESP), reso a Matera nei giorni 9, 10 e 11 aprile 2026 in occasione della visita della delegazione istituzionale di Tétouan, regolarmente eseguito per un importo netto di € 1.510,00 (al netto di oneri previdenziali e IVA);
   - servizio di interpretazione consecutiva prestato durante la conferenza stampa di presentazione del progetto M.A.R.K.A.T.O., tenutasi a Matera il 17 aprile 2026 presso HubOut, regolarmente eseguito per un importo netto di € 350,00 (al netto di oneri previdenziali e IVA);
   - servizi complementari di traduzione, interpretariato, revisione testi e sottotitolazione, da rendersi nell'ambito del progetto M.A.R.K.A.T.O. sulla base delle specifiche richieste dei referenti di progetto e in conformità al tariffario acquisito, fino alla concorrenza dell'importo massimo di € 1.226,29 (al netto di oneri previdenziali e IVA);
3. **di procedere** alla liquidazione della spesa, previa presentazione di regolare fattura e accertamento della regolarità delle prestazioni effettuate e con pagamento sul conto dedicato per l'affidamento in oggetto, come comunicato dall'operatore economico, nel rispetto della legge n. 136/2010 sulla tracciabilità dei flussi finanziari;
4. **di dare atto** che, ai sensi dell'art. 18, comma 1, secondo periodo, del D. lgs. n. 36/2023, trattandosi di

affidamento sottosoglia ai sensi dell'art. 50 del medesimo decreto, il rapporto contrattuale si intende perfezionato mediante corrispondenza secondo l'uso commerciale, consistente in un apposito scambio di lettere, anche tramite posta elettronica certificata o sistemi elettronici di recapito certificato qualificato ai sensi del regolamento UE n. 910/2014 del Parlamento europeo e del Consiglio del 23 luglio 2014;

5. **di imputare** la spesa pari ad euro 2.000,00 omnicomprensivi a valere sul CUP J19G24000460006 ed euro 1.915,89 a valere sul cup J19I25001110004;
6. **di nominare** quale Responsabile Unico del Progetto (RUP), ai sensi dell'art. 15, comma 2, del D.Lgs n. 36/2023 e degli artt. 4 e 5 dell'Allegato I.2 al suddetto Decreto, la sottoscritta, preso atto della insussistenza in capo alla medesima, di cause di incompatibilità, inconferibilità, conflitto di interessi (ex art. 16 D.Lgs. 36/2023) e obblighi di astensione (ex art. 6-bis L. 241/90) per lo svolgimento dell'incarico, come da dichiarazione acquisita agli atti;
7. **di demandare** al RUP:
   - anche per mezzo degli Uffici competenti, tutti gli adempimenti derivanti dalla presente determinazione;
   - gli adempimenti in materia di comunicazioni e trasparenza di cui agli artt. 20 e 23 del d.lgs. 36/2023, compresa la pubblicazione dell'avviso sui risultati delle procedure di affidamento ai sensi dell'art. 50, comma 9 del D.lgs n. 36/2023;
8. **di dare atto,** altresì, che il Codice Identificativo Gara, attribuito al presente affidamento, è **BB8CA854D2**;
9. **di stabilire** che le fatture verranno intestate alla Fondazione Matera - Basilicata 2019, con sede in via La Vista, 1, 75100 - Matera, C.F.: 93055550771, P.IVA: 01310470776, codice destinatario UFIYQP, e dovranno riportare l'indicazione del numero di decisione di contrarre, del CUP e del CIG. Si precisa che i pagamenti saranno effettuati a 30 giorni dall'emissione della fattura, nel rispetto delle modalità previste dalla normativa sulla scissione dei pagamenti (split payment)";
10. **di stabilire** il rispetto da parte dell'operatore economico delle prescrizioni derivanti dall'Intesa per la Legalità ai fini della prevenzione dei tentativi di infiltrazione della criminalità organizzata nel settore dei Contratti Pubblici di lavori, servizi e forniture per Matera 2019, siglata in data 27 giugno 2018;
11. **di segnalare** all'operatore economico il collegamento ipertestuale da cui prendere visione delle disposizioni del Codice Etico della Fondazione;
12. **di dare atto, altresì,** ai sensi dell'art. 3 della Legge 241/90 sul procedimento amministrativo, che qualunque soggetto ritenga il presente atto amministrativo illegittimo e venga dallo stesso direttamente leso, può proporre ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale (TAR) Basilicata, al quale è possibile presentare i propri rilievi in ordine alla legittimità del presente atto.

DIRETTRICE GENERALE AD INTERIM

Arch. Rita ORLANDO

Orlando
Rita
12.05.2026
7:58:35/PM
UTC

Documento informatico firmato digitalmente ai sensi del D.Lgs 82/2005 s.m.i. e norme collegate, il quale sostituisce il documento cartaceo e la firma autografa